

\_ DOSSIER :

## *Firi-a-tau :* le festival des savoir-faire du Pacifique

\_ LA CULTURE BOUGE :

*HURA TAPAIRU, 36 FORMATIONS POUR LA 17<sup>e</sup> ÉDITION  
LA RICHESSE ARTISANALE DES TUAMOTU GAMBIER S'EXPOSE À L'ASSEMBLÉE  
UNE CENTAINE D'ARTISANS AU 54<sup>e</sup> SALON DES MARQUISES*

\_ TRÉSOR DE POLYNÉSIE : *DEUX MARAE DE HUAHINE FONT PEAU NEUVE*

NOVEMBRE 2023

NUMÉRO 191

MENSUEL GRATUIT



# Upu e ōna te atua nō tahitō ra hou a reva atu ai te feiā'aroi

ROHIPEHE : NATEA MONTILLIER TETUANUI (VAHINE)  
'OHIPA : 'IHI NŪNA'A, 'IHI REO  
WWW.CULTURE-PATRIMOINE.PF

*I tō tahitō ra, e fano noa te 'aroi mai te tahi vāhi i te tahi vāhi 'ē atu. Hou a reva atu ai, e fa'atupuhia te 'ōro'a i te marae nō te ani mai i te mau atua i tō rātou tauturu ia manuia te fanora'a, ia pu'e te mā'a e te mau ō tā te huirā'atira e te huiari 'i e fa'aîneine nō rātou.*



« Ei 'ō nei 'oe, e te atua e 'ite mai ia mātou. Teie te pua'a nā 'oe, teie te 'ahu tāviriviri nā 'oe, te 'ahu nō te 'ōro'a nō te māreva, nō te 'aha-tātai ; tā 'oe teie.

E aratai 'oe ia mātou e i te fenua, hō mai i te tahi mata'i nā mātou ei ahī nā muri, ia tere i te hinu ma te ro'i. Fano te 'aha-tātai nei, e te atua, e i te ava ō te fenua e haerehia nei. 'Eiaha mātou ia pae 'ē atu i te moana e i te fenua ; e aroha mai i tō maru.

'Eiaha 'oe e fa'arue mai ia mātou ; 'eiaha tō mātou ia pe'ehia i te ro'o 'ino, e ua pohe ia māreva ! E tātai tau 'aha ei te ava i te ho'ira'a mai i te fenua nei. » ♦

Putā fa'a-hiti-hia, Henry, 2004 : 215-216  
HENRY, Teuira, 2004, *Tahiti aux temps anciens* (1848), Publication de la Société des océanistes n°1, traduit de l'anglais *Ancient Tahiti*, 1928 (1st print), par Bertrand Jaunez, Musée de l'Homme, Paris, imprimerie Paillard, Abbeville, 2004 (4<sup>e</sup> éd.), 723p.